

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→*←

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél.

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

Márczius szellője.

Az ablakomat kinyitom és belibben rajta ennek a csodálatos hónapnak a szellője.

Belibben, álmosan körülduruzsolja a fejemet és azután — érzem — odasuhan lassan, lustán a sarokba, a hol a kályhában pattog a tűz.

Megöregedtél, csodálatos szellő nagyon megöregedtél. Te, a ki gyújtottál, a kályhacukzkót keresed most rokkantan. Nem vagy te már a régi!

Emlékszel-e, a mikor a Caesarnak, ama Juliusnak friss vérrózsáktól nehéz tógájába markoltál s lerántva róla a biboros lebernyeget, végig sikongtál a fórumon, a hét halmu város utcáin, hiva a föllélegző népet, hirdetve nekik:

— Jőjjetek és lássátok, hogy ő, a ki a császári gőg hermelinejében pompázott, épp olyan roncs, mint a munkás teteme, melyet az aranytörő malom kallója zuzott össze, vagy a gladiatoré, a kinek olcsó husát az arénák vadja tépte izzé.

És végig üvöltöttéd a csataordítás félelmes hangján:

— Ezt én tettem, a ki ledöntöm az agyaglábú bálványokat, felébresztvén a nép emberi büszkeségét, hogy megrengjen a föld az ébredő óriás talprakelésétől.

Emlékszel-e hajdanta való diadalmas dicsőségre?

Emlékszel-e az esernyős forradalomra, ott a Muzeum előtt?

A lépcső kiugró párkányán egy csuf, sovány ember állott és láztól égő ajakáról szállott a márcziusi szellő, a költőgető szellő.

És az ernyősök táborából, mig zuhogott rájuk az ég vize, a lelkek tüze csapott föl. Fölcsapott és — csoda ez — a láng megolvastotta a bilincseket, bilincseit a gondolatnak, a mely kalitkában gubbasztott s

hivatalosan felvágott nyelve csak azokat a szavakat dünnyögte, a miket tudnia megengedett a szemüveges, kék plajbászos szajkóellenőr: a cenzor.

Kifujtad te, hatalmas szellő, minden viharnál hatalmasabb lélegzése a teremtőnek, az ósdi világnézet hamis fundamentumait s hogy összeomlott a dohos bagolyvár, a nullák milliőiből egységek lettek, számottevő részei a nemzet summájának.

Csodatevő vagy te márcziusi szellő. Hanem az lett volna az igazság, hogy eljövén a szürke napok, a melyeken gyarak túlke fujja az ébresztőt nem a csatakürt, meghalt volna.

Lásd, az a szép, ha a harcok hőroszai a lázuk tüzszekegérén repülnek az ismeretlen homályos levegőg mélységeibe, mint amaz Illés próféta.

A hősök nyugdíjas karosszékekben a kandalló tüzeinek pattogásánál merengve nagy idők emlékein, olyan sajnálatraméltók, gyámoltalanok.

Márczius lélegzése, a csöndes kérődzés a tulkok osztályrésze, oroszlán sosem teszi. Meghuzódván, elmulik, a sivatag királya a mint megérzi, hogy nem biztos immár a támadó ugrása.

És te öreg vagy, oh mily podegrás vagy, hajdan diadalmas márcziusi szellő.

Látlak a mint ott gunyasztasz a meleget ontó hályha mellett s a mint elkérődzöl az emlékeiden, nem azok melengtetnek már, hanem a pár hasáb lánggal égő teteme.

Szüksős idők, kis emberek, a forumokon gáncsvető pojácák, a kik fiutort vágva pófájukkal, gunyolják ki azt, a ki nagyot merszel, kit nemes ambiczió, fenkölt szellem tiszta lángu tüze hevit.

A krajzlerek kora ez, a kik a dizmagyarhoz czimzett sarki boltjukban tetszetős olcsó portékát árulva, a maguk hasznát né-

zik. Vakondok nép él e földön, a mely az anyaföldet aknázza alá, hogy megélhetést teremtsen magának.

Mire vársz még? Erdemes-e élni szelid, panaszos sohajtássá öregetett márcziusi szellő? Hiszen ha volna is erőd, világokat rengető hatalmad, nincs, a ki megértsen, nincs a ki meghalljon, vagy tanulj meg az érdek aranycsengésü, bankósuhogásu nyelvén szólni.

Aludj el, lebbenj el, mint a haldoklónak végső lehellete. Azt mondd, hogy nem még? Hogy messzi keletről ágyudörgést hallasz, halálba menők csataordítását, ott bizton a te népet kél véres ütközetre, drága igazságaidért.

Oh be tévedsz öreg golyhó! Optimista lélek, de nagy a csalódásod.

Nem a népek szent háboruja az sem. Egy üzleti differenzia sommás tárgyalása srappell periratokkal, replikákkal, dum-dum duplikákkal.

Alduj el öreg elgyengült szellőcske.

Vagy tört szárnyon, kinnal de röpjél vissza a teremtés kohójába. Ej el, mint a csoda madár, s kelj föl poraidból újra. Szállj ki új életre, diadalmas szép életre, s próbáld felköltöteni az alvókat, a nemzeti színű fővenybe dugott fejű strucczokat, s a megbabonázot nemzetet. Költsd fel, hogy ha tudod, költsd fel, mig nem késő.

Csüggeteg lélekkel kívánja, ohajtja a virasztó sereg. Csüggedő lélekkel, mert nem tud bizni benne, ha már te is megvénültél márczius szellője.

Elhalasztott kiállítás.

A mitől az előjelek, a tétlenség, a megfoghatatlan közöny után itélve minden, a város ügye iránt helyes érzéssel bíró félt, bekövetkezett.

Az 1904 évre tervezett pancsovai ipari és mezőgazdasági kiállítás elhalasztatott 1905. évre.

TÁRCA

Az élet.

Irta: Dugovich Imre.

Mintha még most is érezném az utolsó csók bódító erejét. Az ajkaimon mintha még most is égne a tűz, mely az egész testemet izzásba hozta. Mintha ereimben újra felforrna a vér s a forró vér mintha újra a megrepedésig feszítené ereimet. Mikor azután az emlékezés működése megleveníti a mult eseményeit a maguk egymásutánjában, mind ez a tűz, mind ez a láng, hő, izzás lassan, de gyötrelmesen változik át fagyos hideggé. A hidegtől kezdek dermedni, és ilyenkor ismét melegség ömlik szét a testemen: bizonyára az a melegség, mely a megfagyott ember halálát jelezi. Még élek, de eszméletem már nincs. Azt mondják: a haldoklás percének vannak látomásai. Igazat mondanak. Nem keresem a látomásokat keltő élettani törvényeket, de vannak látomásai. Talán én előttem is ezek a látomások jelennek meg, mikor az emlékezés révén átélem a mámorító boldogság életét egészen halálának pillanatáig. Ha a haldoklónak látomásai a megsemmisülés kínos érzését, talán tudatát enyhítik, az én látomásaim az életre keltenek s megyek tovább, a legutolsó látomás pillanata felé. Megállania nem szabad az embernek. Pedig hogyan sutog az én látomásom:

— Élet? Ne bántson ez a gondolat. Mit nevez életnek? Ez a gondolat csak a küzdelmekben gyötör, mikor a boldogság mámorát élvezed nem bánt egy pillanattal sem. Megszűnt, megölte a boldogság. Hazudtam talán?

És én akaratlanul felelek:

— Nem hazudtál; igazad van. Tudom, emlékezem, bizonyosságod vagyok, hogy mikor ott ültem melletted, mikor karjaimmal átölelve tartottalak,

mikor te is átöleltél s ajkaink önkéntelenül tapadtak össze egy izzó csókban, nem gondoltam az életre. Nem láttuk, csak éreztük egymást. Nem sejtettük a fényt, az éj sötétje nem jelezte az időt. És ha látalak szemed ragyogásában, arcod hamvas, üde pirjában, hajad aranyában, ajkaid karbunkusában, kebled pihegésében csak boldogságot láttam s hogy igazam van, igézzettel teli mosolyod volt tanubizonyosságom.

— Ugy-e nem gondoltál az életre? Emlékezem, egyszer zavartad meg boldogságomat. Az, aki az életgondolatát kieszelte, az a démon szállhatott meg, mert csak az találhatta ki az életszót, akinek az agyában előbb a megsemmisülés gondolata fogamzott meg.

— Én is emlékezem. Mikor ékességemben gyönyörködtem, megszállt valami. Ugy mondtam, hogy nem örök az, s vele mulik boldogságunk az élet. Te felszöktél melőlem, kacagni kezdted, s kacajod lassu zokogássá vált. A fejedet mellemre hajtottad. Suttogni kezdted, s suttogásod hangjára úgy éreztem hogy az elmulás gondolatának pusztító melegsége mulik. Suttogásod üditő zefir volt a nap égető tüzeiben.

— Emlékezel mit mondtam? Nem mulik el. Ha uj alakot ölt is a testem, minden egyes paránya a boldogság csirája lesz. Mikor ott fekszem a ravatalon, az első hulla folt, mely testem parányainak új működését jelezi, e boldogságot fogja hirdetni. Ha feioszlottam teljesen, akkor is minden, aminek működését testem paránya, a törvényeknek engedelmeskedve, elősegíti e boldogságot illatozza.

— Emlékszem. Én meg végig simítottam hajad fénylő aranyát, mely széthulva borult rád is, rám is és zokogásodat csitítottam. Igazad van; nem mulik, mert örök ez. A mi boldogságunk nem élet mert nem turkáló agy szüleménye, mint az élet, melyet csak a boldogság ellenségei gondoltak ki. Van talán idő? Nincs. Csak a buta elemek korcszülötte az. Van fény, van sötétség: a végtelen lényeknek megnyilatkozása. Ez az ami van, idő nincs. Nincs élet. Csak

metamorfozisosok vannak. A lényeg e metamorfozisosok végtelensége, melynek törvénye örök. E törvény része a boldogságnak és az öröknek minden része örök.

— Ajkaink most ismét összeforrtak. Megszűntünk élni. Azt kérdeztem tőled: hiszed, hogy igaz, amit mondtál?

— És én azt feleltem, hogy hiszem, hogy igaz csak ez lehet, hogy minden egyéb, amit kitalálnak, csak ámitás, amikre csak azoknak van szükségük, akiknek bálványa az élet, s akik az élet kedvéért, bálványaik kedvéért, találnak csak ki rendszereket, hogy bálványaik nevében maguknak gyurjanak buta rabszolgákat. Az élet rabszolgái e gondolat bünei.

— Milyen boldogok voltunk e hitünkben. Emlékszel-e arra, hogy e boldogságban az ugynevezett életszükségleteket kielégítettük? Emlékszel arra hogy aludtál, hogy ajkad hevét a forrás hűvös habjával enyhítetted, hogy egymást etettük, hogy ajkam elől elkaptad a cseresznyét s magad etted meg?

— Nem emlékszem. Mindezt talán a tündérmesékből tanultad el. Csak egyre emlékszem: boldogságunkra. Ebben hittünk csak. mást nem ismertünk. Ez volt hitünk, tudásunk összesége. Nem gondoltunk arra, hogy haladunk kell előre, hogy haladunk is.

— Azután? Azután?

— Azután? Emlékszem arra is. Ugy tudom, hogy elmúltak a hónapok: több, sok hónap. Az emberek egyszer csak azt mondták, hogy mi nem maradhatunk együtt. Boldogságunkban bizva, együnkünk jobbra, másikunk balra tért.

— Igen, igen; de azután?

— Igen, emlékszem, tudom: te szerettél mást és hittél tovább is a boldogságban. Én meg azóta mindig azon tépelődöm, hogy van-e élet, hogy mi az az élet? Te adtad föl a problémát, csak azt nem tudom: vajjon megfejtetted-e a problémát, mikor egymástól elválva, egyre csak szerettél — másokat.

A nagy dobbal, reklámmal hirdetett kiállítás tehát egyelőre elszórt mint a buborék és felfő, hogy hosszú időre is csak terv maradt. A kiállítási nagybizottság vasárnapon tartott és meglehetősen gyéren látogatott ülésén elhangzottak és tapasztaltak legalább erre is engednek következtetni.

Reméljük sikerülni fog az ügy érdekében, — mely most már a város erkölcsi kötelességévé is vált — a megengedjük jóhiszemű de egyelőre minden- esetre hátrányos nagyzási hóbortoknak gátat vetni és a most már jövő évi kiállításunk sorsát biztosítani.

Az elhalasztás főindoka az, hogy pancsovai iparosok szinte nevéstéges csekély számban jelentettek be kiállítandó tárgyakat. Számos iparág művelői egyáltalában nem is vettek tudomást a tervezett kiállításról. Szóval az érdekelt iparosok megbocsájt- hatlan nemtörődömsége hiúsította meg egyelőre a javukat czélozó kiállítás megtartását.

Az iparosok indolenciájának, úgy látszik két főindoka van. Az egyik az, hogy egyesek, kiknek nemcsak erkölcsi, hanem saját jól felfogott érdekeik- ben is kötelességük lett volna minden rendelkezésre álló eszközzel és móddal a kiállítási kedvet élesíteni és a hol nincs felelősség, túlbecsült önzetükben megsértve képzelve magukat alig, vagy éppenséggel semmit sem tettek, a másik szinte igen sajnós ok, a közérdek iránt való részvetlenség ugyyszólván társadalmunk minden rétegében.

Vagy nem részvetlenség az, hogy a kiállítandó tárgyak legalább egyszerűen megrendelések által leendő gyűjtése majdnem teljesen eredménytelen maradt. Mert nagyon csekély azon megrendelések száma, melyek a kiállítási bizottságnak tudomására hoztak. Pedig aligha van olyan jómodu háztartás, a melyben egyik — másik berendezési, háztartási stb. cikket akár pótolni, újból beszerezni sőt legrosszabb esetben főleg- nek csináltatni nem lehetne. Más városokban sikerült megrendelések alapján ipari kiállítást rendezni, nálunk aligha fog sikerülni. És ez jellemző a jobbmodu társadalmi rétegekre.

A második és mindenesetre leglényegesebb ok azonban az iparosainkban rejlik. Mindjárt itt kiemeljük, hogy a tiszteletet érdemlő kivételek nem éppen ritkák, de azért tekintélyes azok száma, kik vagy teljesen indolensnek (az okokat nem kutatjuk most) vagy kik a kiállítást csak nyereszkeskedésre, önző czéljaik kiszákmányolására akarják felhasználni. Mindkét jelenség való és annál elszomorítóbb. Mindkét körtüntet meg kell szüntetni. Gondolják és értsék meg az iparosok, hogy a kiállítás első sorban és főleg az ő érdeküket szolgálja nemcsak az által, hogy versenyképességüket dokumentálná, hanem az által is, hogy városunk iparának teljes képét nyújtaná. Mert vannak ugy a városban mind a vidéken is szép számban olyan fogyasztók, kiknek egyes itt létező iparágokról még fogalmuk sincsen. Ezeknek megismertetése és a versenyképesség bemutatása az iparosok dolga. Hogy ez munkával sőt némi áldozattal is jár az csak természetes. Nagyon rossz üzleti szelle- mre vált tehát azoknak a számítása, kik a kiállítás rendezéséből közvetlenül várnak anyagi hasznot. Víz- szont nagyon szerény az az iparos, ki a kiállított iparcikkének eladásával megelégszik.

A kiállító iparos czélja és törekvése, szóval érdeke az kell hogy legyen, hogy bemutatott tárgyai- nak szolid kivétele, izlése és ára neki a jövőben lehetőleg nagyobb és állandó vevő illetve megrendelő kört biztosítson. Ezen czél elérése érdekében még — természetesen anyagi erejét meg nem haladó áldozat- toktól sem szabadna visszaritadnia.

Ily felfogás mellett aztán természetesen teljesen mindegy az, vajjon a kiállítás valamely megfelelő zárt helyiségben, vagy a Népkertben emelendő csar- nokban és „pavillonok”-ban nyer elhelyezést.

A kiállítás helyisége fölött vitatkozni egyelőre még teljesen fölösleges. Mindanyunk ószinte kíván- sága, hogy a kiállítás külseje is lehetőleg tetszetős legyen; de mindanyunk és különösen az iparosok érdeke főleg az, hogy a kiállított tárgyak legyenek imponáló minden tekintetben.

Ha iparosaink nem szóval hanem tettel érdek- lődnek saját ügyükben, ha olyan számosan jelentke- nek mint azt föltek jogosan el lehet várni, akkor megszűnik minden vitatkozás a helyiség fölött, mert ők magok döntöttek a mellett, hogy a kiállítás külön csarnokokban helyezendő el, mert hiszen városunkban egy nagyszabású, számos kiállítók által látogatott kiállítás elhelyezésére megfelelő épület nincsen.

Iparkiállítás tehát csak az iparosok lelkesedése áldozatkészsége és főleg részvétele esetében létesülhet bárhol.

Tessék tehát ugy a pancsovai mint a vidéki iparosoknak valamint gazdáknak a kiállításon való részvételüket minél nagyobb számban bejelenteni, és a jövő évben külsőleg imponáló belsőleg pedig érdekes és értékes kiállítás lesz Pancsován.

Nem túlvérmes, de reményünk van a sikerhez különösen azért is, mert a kiállítás lelkes és áldozat- kész védnöke, városunk közszeretetének örvendő fő- ispánja a kiállítás biztosítása érdekében olyan társadalmi aktiót akar indítani, mely eredmény nélkül nem maradhat.

Egyetértés, és az összes tényezők vállvetett ki- tartató és czéltudatos munkája biztosíthatja csak a kívánt sikert.

H I R E K.

Christián Antal kitüntetés. Ő Felsője, a hivatalos lap március 11-iki számában kö- zétett királyi kézirat szerint, Christián Antal pancsovai kir. közjegyzőnek és törvé- nyes utódainak a közügyek terén szerzett

érdemei elismerésül a magyar nemes- séget díjmentesen adományozta. A teljesen váratlan kitüntetés — hiszen a kitüntetett soha sem kereste — városunk minden rétegé- ben ószinte örömet keltett. Ritkán részesült érdemesebb férfiú királyi kitüntetésben mint jelen esetben.

Christián Antal kir. közjegyző vá- rosunk és társadalmunk közeletében három évtized óta nemcsak tevékeny részt vett, ha- nem mindig vezérszerepet is vitt. Mint fiatal ügyvéd 1878 től 1884-ig Pancsova város polgármestere volt, majd leköszönése után újból ügyvédi irodát nyitott. Egyenes jellemű, önzetlen, igazi férfi volt mindig. Köztisztviselői tevékenységének és a közügyek terén kifejtett minden munkásságának egyedüli czélja volt szülő városának felvirágoztatása, és a magyar állameszmének teljes diadalra juttatása. Pan- csova fejlődése és főleg magyarosodása az ő nevével van összeforva. Csendes, minden feltűnést kerülő de intenzív tevékenységének sikereit kiváló szellemi és egyéni tulajdonsá- gainak tulajdonítandók. Szerénysége, előzé- kenysége, nyíltszívűsége önzetlensége és nemeslelkűsége mindenki, még politikai ellen- feleinek is szeretetét, becsülését és tiszteletét szerezte meg számára. A népszerűséget, soha sem hajhászta. És ma mégis Ő a legnépszé- rűbb ember a városban. Szereplési viszketeg sohasem bántotta. És polgártársai és a társa- dalom bizalma mégis mindig Ő benne ösz- pontosult. A közbizalom tette Őt a szabadelvű párt elnökévé; a magyar társadalom szeretete és tisztelete Őt állította a „Pancsovai Társas- kör” élére, az állami isk. gondnokságnak évtizedek óta Ő az elnöke. Ezen kívül nagy azon ügyes-bajos emberek száma, kik az ő jóindulatu tanácsadását igénybe veszik. Mert mindenki szereti, becsüli, tiszteli, mert min- denki bizik benne. A királyi kitüntetés Christián Antalban olyan igazi férfit ért, kinek nemes gondolkozása közismeretű. Ezért oly ószinte, oly általános az öröm az Őt érte kitüntetésére fölött.

Hogy milyen népszerű, milyen köztisztületben álló férfi Christián Antal, mutatja az, hogy ki- tüntetése hírére a városi tanács még pénteken tiszte- lett testületileg Mattanovich Adolf polgármester vezetésé alatt; szombaton a szabadelvű párt Fa István, — a Gromon Dezső m. ny. t. egyesület főzsa- Imre, — a polgári és felső leányiskola tantestületei Martin Imre igazgató vezetése alatt gratuláltak. Ma délelőtt 11 órakor a Társaskör, az áll. isk. gond- noksága és az áll. elemi iskolák tantestületei fognak tisztelegni.

Március 15. A magyar egyesületek által rendezendő emléktünnepély kedden, március 15-én este 8 órakor tartatik meg a „Trombitás” szálló nagy- termében.

Személyi hír. Mattanovich Adolf polgár- mester szombaton reggel városi ügyekben több napi tartozkodásra Budapestre utazott.

Főigazgatói látogatás. A szegedi tankerület tudos főigazgatója, dr. Platz Bonifác kedden ér- kezik városunkba, hogy az áll. főgymnáziumban a szokásos főigazgatói vizsgálatot megtartsa.

Pancsovai küldöttség. A februári közgyűlés határozata folytán a felosztott pancsovai tanfel- ügyelői kirendeltség visszaállítása érdekében küldöttség megy a közoktatásügyi miniszterhez. A küldöttség, melynek tagjai Mattanovich Adolf polgármester, Christián Antal közjegyző, Fa István ref. lelkész és dr. Lazarovics György, csütörtökön járul a miniszter elé. A küldöttséghez báró Daniél Ernő városunk országgyűlési képviselője és bajnai Zákó Milán főispán is csatlakozik. Nem jó volna ez alkalommal a polgári leányiskolai építkezését is meg- sürgetni.

Közbiztonsági ülés. A közbiztonsági bizottság március 14-én d. u. ülést tart, melyen titokban tartott fontos ügy kerül megbeszélés alá. Ugy vagyunk ér- tetülve, hogy indítvány fog tétetni, hogy Pancsova város területére csendőrség kéressék. (No ennél szebb bizonyítványt sem lehetne rendőrségünknek kiállít- tani. Szedő.)

Iskolai ünnepélyek. Március idusának emlékére a helybeli összes tanintézetekben, nevezetesen az áll. főgymnáziumban, az áll. felső kereskedelmi, polgári fiú- és leányiskolában, valamint az elemi népiskolák- ban ünnepélyek tartatnak, melyeken a szülők és tanügybarátok is szívesen láttatnak.

A Purim-dalestély, melyet a „pancsovai izr. templomdialeget” rendezett a mult szombaton a „Trombitás” nagytermében, minden tekintetben fényesen sikerült. Az igen szép számban megjelent előkelő közönség, melynek körében városunk főispánja is jelen volt, kitűnően mulatott. Az előadás a Huber- féle Vadász indulóval vette kezdetét, melyet a kar- kiváló érzéssel énekelt. Ezután két egyfelvonásos szindarab került színre, melyeknek előadása ugy játék- mind ének tekintetében igen sikerült volt. Schön-

feld S. kisasszony élénk játéka és kellemes éneke általános tetszést aratott; Deutsch Gyula mindkét szerepében szintén felülmulta önmagát; Ofner J. olyan korezmárost mutatott be, mely bármely hiva- tásos színésznek is dicséretére vált volna. Igen jól játszottak még Stráussler J., Gruby D., Sorger S. és Horovitz J. A karok is jók voltak, mi mindenesetre Hoffmann Endre karmester érdeme is. Előadás után reggelig tartó táncz következett.

Megtartják a sorozást. A sokszor kitűzött és mindig elhalasztott fősorozás, melyen az 1903 évi állítás kötelesek kerülnek sorozás alá, végre mégis megtartatik még pedig f. évi március 21-től április 30-ig terjedő időközben. A részletes terveken most dolgoznak.

Vívóverseny Szegeden. A szegedi vívóegyesület által rendezett nagyszabású vívóverseny országos érdeklődés mellett folyt le a mult szombaton és vasár- nap a Tisza szálló nagytermében. Az ország minden részéből hírneves mesterek, jeles amatőrök és több vívóiskola tanítványai számszerint 31-en vettek részt a sikerült versenyen. Városunk fiatal, de czélirányos működése által már is jó hírnévnek örvendő vívó- egyesülete, a „Pancsovai vívóegyesület” részéről annak agilis tagja, Pavlovics Péter jelent meg a po- rondon, s ügyes védekezésével, erélyes támadásaival és kiváló vívómórával és kitartásával az országos nevű vívók között is feltűnést keltve méltó elismerést aratott. Ezüst érmet és díszoklevelet nyert. Az első díjat Matuskovic Endre honvédfőhadnagy, a másod- díjat Pilotás Ferenc huszárfőhadnagy nyerte el. Büszkeséggel adunk hirt a „Pancsovai Vívóegyesület” ezen újabb — most már harmadikban való — nyil- ványos szerepléséről, mely ezen alkalommal is sikert aratott. Reméljük és kívánjuk, hogy jövőben is úgy lesz — még fokozottabb mértékben.

Kiállítás Veszprémben. Különösen érdekes mezőgazdasági ipari, gazdasági gép- és állatkiallítás nyílik meg augusztus hó 28-án Veszprémben, melyen bemutatásra kerül az 6s Bakonyvidék minden neve- zetessége. A kiállítást a Veszprémvármegyei Gazdasági Egyesület rendezi, mely kiállítás fővédnöke Talian földművelésügyi miniszter, a rendezőség élén pedig Kolossváry József főispán és Paur Ödön tit- kár fáradoznak ezen speciális vidéki kiállítás rendezésén. A kiállításon a különleges bakonyi termények és faiparon kívül hely jut az egész ország minden érdekességének bemutatására is, miért is szívesen hívjuk fel vidékünk érdeklődőinek figyelmét is a veszprémi kiállításra. Bejelentési határidő július 1. Részletes felvilágosítást és bejelentési lapokat kész- séggel küld bárkinek is a „Veszprémvármegyei Gazdasági Egyesület” titkári hivatala Veszprémben.

Szözlőltási tanfolyam. A Pancsovai Gaz- dasági Egyesület az idén is rendez ingyenes szözlőltási tanfolyamot. A tanfolyam az egyesület kertjében fog megtartatni és p. hétfőtől 19. márc. hó 14-től szombatiig márc. hó 19-ig. A résztvevők a tanfolyam sikeres végzéséről bizonyít- ványt kapnak. Résztvenni szándékozók jelentkezzenek az egyesület kertészternél.

Gépirási tanfolyam. Millosavljevics János, ki Feymann Gyula ügyvédi irodájában van alkalmazva, f. é. március hó 15-től kezdődő s 2 óra terjedő gépirási tanfolyamot nyitot urak és hölgyek szá- mára. Fontosnak tartjuk felemlíteni, hogy minden irodában előnyben részesülnek azok, a kik a gép- irásban jártasak. Azért kedvező alkalom nyílik azok számára, kik a gépirást meg akarják tanulni.

Ócska könyvek eladása. A helybeli állami fő- gymnáziumban több métermázsát tevő kiselejtezett régi könyv kerül eladásra. A könyvek megtekinthetők a főgymnázium épületében d. u. 2—4 között. Az árlejtes f. é. március hó 22-én d. u. 2 órakor a főgymnázium épületében fog megtartatni.

Husz éven felül hazafiak. E hó közepén nagy arányu statisztikai adatgyűjtés indul meg Magyar- országban, keserves perczeket okozva azoknak a kik a statisztikai lapok kitöltésének nem barátai. A kor- mány azért rendelte el a kisebb népszámlálással föl- érő adatgyűjtést, hogy a választói jog reformja érde- kében tájékozódást szerezzen s a törvényjavaslatot kellő alapon elkészíthesse. A husz éven felül levő honpolgárok összeírása március 15—30-ika között megy végbe, bizonyára sok heljen ijedelmet okozva, mert attól fognak félni, hogy adóemelések rejlik a hát- térében, mert hiszen hamis a kormány. A statisztikai lapot kitöltő hazafinak sok mindenféle vallomást kell papirosra vetni. Fel kell jegyeznie, hogy mi a neve, mikor született, hogy mi a foglalkozása és hol van alkalmazva. Szólnia kell az anyanyelvéről, vagyis azon a nyelvről, a melyet legjobban és legszívesebben beszél. Számot kell adni műveltségéről és arról, hogy milyen iskolákat végzett. Az öregeknek ki kell ke- resni érettségi bizonyítványukat, vagy diplomájukat, hogy beszámolhassanak arról is, hogy ezeket mikor és melyik tanintézetben nyerték. Meg muszáj mon- dani azt is, hogy a választói névjegyzékbe föl van- nak-e véve, a mi pedig sok esetben bajjal fog járni, mert tömérdek az olyan halandó, a ki a választások iránt nem érdeklődik és a kinek fogalma sincs arról, hogy a választói névjegyzékben szerepel-e? Nem kis nehézségekbe ütközik majd annak bevállása is, hogy az 1903-ik évben mennyi és miféle adót vetettek ki rá. 1903-ban ugyanis nem kellett adót fizetni s így vaj- mi sokan nem néztek utána, hogy az ex-lex nélkül hány korona adót és mily cizmen hajtottak volna be rajta, végrehajtás útján. De nagy azoknak száma is, a kik soha sincsenek tisztában azzal, hogy mennyi adót vetettek ki rájuk, lévén arra berendezve, hogy csakis a licitáció előtt fogjanak a törlesztéshez. Föl kell tüntetni a számadásra vontaknak ház- és földbirtoki

viszonyaikat is holdankét és négyszögölként kintetve, hogy például a birtokból mennyi a szántó-föld, a rét és a szőlő. Minek utána pedig mindaz a választói jog reformja, tehát a nagy közönség érdekében történik, hát jó lesz megnyugodni a megváltozhatatlanba s a statisztikai lapokat lelkiismeretesen kitölteni. És pedig azért is, mert a nem engedelmességnek bírságot szólnak a nyakába. — Városunkban az adatok gyűjtése szept. 16-án kezdődik. E célból a város 10 kerületre lett osztva, melyekben a számláló biztosok házról házra gyűjtik majd az adatokat.

Vásár Tor.-Vásárhelyen, Tor.-Vásárhelyen a tavaszi országos vásár f. hó 19-én és 20-án lesz. Mindenféle állat felhajtása meg van engedve.

A Magyar Könyvtár e havi sorozata nagyérdékű útirajzokat nyújt Tóth Rezsőtől, aki felhasználva az „Adria” északafrikai járatainak kényelmes alkalmazhatóságát, bejárta a vidéket és most eleven színekkel festi az ottani parti városok tarka és mozgalmas életét. „Északafrikai kikötők” című kis munkáját haszonnal és gyönyörűséggel fogja olvasni mindenki. — A régi magyar irodalom köréből most Gyöngyösi István van soron, akinek epikus művei közül dr. Koltai Virgil a „Porából megéledet Phönix”-et rendezte sajtó alá és látta el jó bevezetéssel és jegyzetekkel. Gyöngyösi köteles olvasmány középiskolánkban, melyek ezt a kitűnő és olvasó kiadást bizonyonl örömmel fogják venni. — A külföldi szépirodalom kiválóbb munkáinak sorozata is folytatódik a „Magyar Könyvtár”-ban: ezuttal az olasz színműköltészet egy európai hirre vergődött remeke jelenik meg benne, a melyhez a budapesti Vígyszínház egy nagy sikerének emléke is fűződik. Bracco „Hűtelen!”-je valóban egyike a modern dráma legszellemesebb és legmulatatóbb termékeinek, melynek számos finomságát e könyvből talán meg inkább lehet élvezni mint színpadról — főképp ha a fordítás oly tökéletesen visszaadja az eredetinek minden árnyalatát, mint ez, amely Radó Antal tollát dicséri. A „Magyar Könyvtár” e füzetekkel már a 372-dik számig nőtt: egy egy szám ára csak 30 fillér. Teljes jegyzéket szívesen küld a kiadóhivatal Lampel R. (Wodianer F. és fiai) cs. és kir. udvari könyvkereskedés, Budapest, Andrásy-út 21.)

Japán-ország. A felkelő nap birodalma, számos, eredeti, a szövegbe nyomott és színes képpel, térképpel, a legjobb angol, francia és német kútfők után. Bevezetéssel ellátta Brody Sándor. Kiadja a Pallas irod. és nyomdai részv. társaság Budapest. Az egész művelt világ óriási érdeklődése mellett folyó japán-orosz háború idején a legszélesebb körű érdeklődésre tarthat számot ez a könyv, mely a távol napkeleti országot először mutatja be írásban és képen a magyar közönségnek. A kiállításban is jellegzetesen japán-könyv ugyanis láthatóan azt a célt szolgálja, hogy megismertesse az olvasót Japán életének, földjének, politikájának és társadalmának minden jelenségeivel, hogy így meg egyrészt olvasása közben szinte beleéljék magukat a japán életbe, másrészt biztosabb alapon ítélhessék meg ez érdekes faj és ország maj élet-halál harcát és várható szerepét a jövőben. E célból érdekesítő és japán illusztrációk révén szinte beszédes fejezetekben mutatja be a mai Japánt s a japán hadsereget; elmondja Japán történetét a legrégebb idők óta; megvilágítja a japán földet, képzeteket és jellemet; ismereti a japán irodalmat, színházat és képrást s általában az egész japán művelődést, valamint a vallást és bölcsletét; szemünk elé állítja a japán nők: a gésák és mousmek különös tarka életét s a jellemző japán népszokásokat; gondolkozásmódjuk megismertetésére lú fordításban ad japán meséket és közmondásokat s végül, hogy a háború eseményeit jobban figyelemmel kísérhessük és megérthessük, csatolja a japán hadihajók sorozatának statisztikáját és Japán-ország színes térképét. Valóban, a ki elővassa ezt a könyvet, úgy érzi, hogy egy japáni utazásból tért vissza, benyomásokkal gazdagon megteremtve, egy olyan egyénien művészelkü és csillogó beszédű cicerone társaságában, mint a milyen Brody Sándor. A kinek öröme telik a hasznos és élvezetes olvasmányban, el ne mulassza megszerezni ezt a könyvet, melyet a Pallas hihetetlenül olcsó áron, 2. koronáért (kötve 3 kor.) bocsátott forgalomba, nagy 8° alakban s olyan japán czimlappal, mely eredeti japán könyvhöz is méltó lenne. A Japán-országot a Pallas könyvkiadóhivatala (Budapest, V., Honvadás-utca 10.) 2 illetve 3 kor. előzetes beklődése után bérmentve megküldi, de megszerezhető a könyv minden könyvkereskedés útján is.

A nagy reklam, mely a legújabb időben a különféle erősítő és tápkészítmények érdekében folyik, oda hatott, hogy a fehérnyé nagy tápértékét már mindenki ismeri. Legfőbb kellék, hogy az ilyen erősítőszerek, kellemes ízű és könnyen emészthető legyen. A Somatose e mellett még azon előnnyel bír hogy a fehérnyét ugyyszólván már emésztett állapotban tartalmazza. Továbbá mint étvágygerjesztő táp és erősítőszerek már azért is teljes figyelmet érdemel, mert kitűnő tulajdonságainál fogva már sok ezer gyengélkedőnek szerezte vissza erejét és életkedvét. A Somatose kitűnő szolgálatot tesz sápkór, vérszegénység, a gyomor és bél mindenemű megbetegedéseinek, továbbá minden sorvasztó betegségnek és már rövid idő belül izom- és szulysaporulatot eredményez.

Gazdák, ha nagy terméshez akarnak jutni, Mauthner-féle magvakat vessenek. Idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, **Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedése Budapesten, Rottenbiller-utca 33,** mindenkinek ingyen megküldi. A kitűnően tisztított, legnagyobb csiraképesseggel bíró, fajtiszta magvak árai alacsonyak. Különösen föllemlítendő az impregnált takarmányrépamagvak és a legnemesebb gabna-félék dús választéka.

„Érdekes könyvtár” márciusi füzete a következő tartalommal jelent meg: Tóth Béla: „Igazmondó Kelecsény”. (Elbeszélés.) Szabóné Noga I. Janka: „Hamupipőke”. (Elbeszélés.) Szabolcska Mihály: „Idgenben”. (3 költemény.) Feszty Árpád: „Paraszt virtus”. (Novella.) — E gazdag szépirodalmi tartalom kívül bő az ismeretterjesztő apróságok rovata, úgyszintén a rejtvénypályázati rovat is, melynek minden egyes megfejtője, kivétel nélkül, könyvtalomban részesül. — Az eddigi füzetekben a fenti írásokon kívül Mikszáth Kálmán, Eötvös Károly, Gárdonyi Géza, Jakab Ödön, Szabó Endre, Dalmady Győző stb., tehát kizárólag elsőrangú magyar írók dolgozatait közölte az „Érdekes könyvtár”, mely lassanként sikeresen hódítja magához a „Gartenlaube”, „Über Land und Meer” és a többi selejtes tartalmú német füzetes vállalat publikumát. Az „Érdekes könyvtár” előfizetési ára negyedévre csekély 1 korona, mely összeg az „Érdekes könyvtár” kiadóhivatalába (Budapest, V., Kálmán-u. 2) küldendő.

Torok- és gegebajok gyakran lépnek fel ismét a zord időjárás folytán, úgy, hogy helyesnek tartjuk, ezen bajok ellen évek óta kipróbált és az orvosi gyakorlatban is bevált és bevezetett gyógyszerre hívni tel a figyelmet. Ez a Rohitsch-Sauerbrunn gyógyfürdőben eredő „Styria-forrás”. Ennek vizét említett bajoknál a Selters vízhez hasonlóan tejjel vegyítve kell inni; az ezen ásványvízzel való gargalizálás torok- és gegebajoknál nagy enyhülést szerez. A vizet azonban, bérnyilván módon használják nem hideg, hanem langyos meleg állapotban kell használni. A Rohitschi „Styria-forrás” vize a legtöbb ásványvízkereskedésben, gyógyszerárban és drogeriában kapható.

A világ minden részéből. Japán terjedelme nem nagyobb, mint Californiáé, Japánban azonban 55 millió ember lakik, Californiában pedig csak másfél millió.

Amerikában a múlt évben 30.000 gőzgépet gyártottak. Ezeknek összes teljesítő képessége 2 millió lóerő volt. A vasuti mozdonyokat ebbe bele nem számították.

A nyugatafrikai Nigeriában állítólag olyan növényt találtak, amelynek kigőzölgése halálos — a szunyogok számára. Ezt a növényt most meg akarják honosítani egyes helyeken, ahol valóságos csapás a szunyog.

A legkritikábban kopaszodnak meg a vöröshaju emberek. A vörös haj rendszeren igen vastag és ha valakinek a fején 30.000 vörös hajszál van, ezzel a fejbőre tökéletesen be van fűdve, míg például 30.000 szőke hajszál csaknem kopaszon hagyja a fejét. Egy rendszer fő befödésére 160.000 szőke és 105.000 barna hajszál kell.

A szentpétervári akváriumban olyan halak is vannak a melyek már 150 év előtt kerültek oda és még mindig teljes életerővel bírnak.

Az átlagos férfi körülbelül 2 hüvelyknyi vastagságú cipőtalpat koptat el évente és egy statisztikus kiszámította, hogy ha valaki egész életre szóló cipőt akarna csináltatni, annak 9 láb vastagságú talppal kellene bérnia.

Nyilttér*)



Idült torok- és gégefőhurutnál

fényesen bevált a Rohitschi „Styria“-forrás

gargalizáló viznek.

Nagybani raktár Magyarország részére:
Hoffmann Józsefnél, Budapest, Bathory-ut. 8. sz.

*) Ezen rovat alatt közléteért nem vállal felelősséget a szerk.

Hirdetések.

3854. szám.

1904.

Póthirdetmény.

A pancsovai kir. tszék, mint tlkvi hatóság köz-
hirre teszi, miszerint a Gyukies Sztéja jarkováci lakos vhajtatonak Kottor Gyula jarkováci lakos vhajtást szenvedett elleni 263 kor. 74 fill. s jár. iránti vhajtási ügyében 3274/904 tlkvi sz. a kikocsátott ár-
verési hirdetményben a jarkováci 1240 szulapon fo-
glalt 521 ö. i. számu házra és 400 négyszög öl
házhelyre 224 kor. kikiáltási árban Jarkovác köz-
ség házához 1904 évi Majus hó 5-ik napán d. e. 9
órájára kitézett árverés az 1881: LX. t. cz. 167 §-a
alappán Feymann Gyula pancsovai ügyvéd vhajtó
érdekében is 23 kor. tőke követelése s járuléka ki-
elégítése végett megtartatni fog.

Pancsován, 1904. márczius hó 5-én.

Áts-Nagy,

k. t. albiró.

1-1

Adler István

butorraktára Pancsován, Gromon-u. 8. sz.

Bútorok,

teljes

szobaberendezések

menyasszonyi kelengyék

olcsón és jó kivitelben.

Nagy választék!

Ugyanott virágméz, kilonként

1 koronáért kapható.

6-1

Gyár: Nyerges-Ujfalu (Esztergom m.)

Sürgöncim: Eternit Budapest.

Telefon 12-92.

Gyár: Vöcklabruck (F. Ausztria.)

ETERNIT-PALA Azbeszt-Cement-Pala

Hatschek Lajos Szab.

Élpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

Eternit művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

AMERIKA.
 Indulás Havréből minden szombaton.
 Menetjegyek
 a Francia hajózási vonal
 által.
 Jó és gyors szállítás. Kétféle ellátás borral és likőrrel
 együtt. Bővebb felvilágosítással ingyen és bérmentesen
 szolgál a
Francia hajózási vonal
 Wien, IV., Weyringergasse 5.

Kérjen csak
SELLE & KARY-féle
FREDIN
 legjobb tisztítószert
 minden finom lábbeli számára,
 sárga és fekete színben.
 Különösen ajánlható Boxcall,
 Oscaria, Chevreaux- és
 Lakkezipők számára.
Bécs, XII/1.

Somatose
 oldható húsfehérnye
 a hús tápanyagát
 tartalmazza (tojás
 fehérnye és só) majd-
 nem iszelen könnyen
 oldható por alakban
 a lehető legjobb
 erősítő szer
 gyenge a táplálko-
 zásban vizsmanaradt
 egyéneknek, mell-
 betegnek, ideg-
 betegnek, gyomor-
 betegnek, gyer-
 mekgyásónak, an-
 gelkorban szenvedő
 gyermekeknek,
 gyógyulónak.
Vas-Somatose
 alakjában pedig különösen
 Sáporkban
 szenvedőknek orvo-
 silag ajánlva.
 Somatose nagy mér-
 tékben emeli az
 étvágyat.
 Kapható minden
 gyógyszerárban és
 drogeriában. Csak
 eredeti csomagolás-
 ban valódi.
 46-7
 Foybenjatriken von,
 Friedr. Bayer & Co. Elberfeld

SZŐLŐLUGAST
 ültessünk minden ház mellé és kertjeink-
 ben föld- és homoktalajon.
 Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas. (bár mind
 kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést
 nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol
 lúgasnak alkalmas fajokat ültettek, azok hőven ellátják há-
 zukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb mustatály és
 más édes szőlőkkel.
 A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly
 ház, melynek fala mellett a legsekélyebb gondozással fel-
 nevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek,
 kerítéseknek stb. a legregebb díszé, avélikül, hogy leg-
 kevesebb helyet is elfoglalna az egyéb: használható részekből.
 Ez a leghálásosabb gyümölcs, mert minden évben terem.
 A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fénynyomatu
 katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki
 címét egy levelezőlapon tudatja. **Üzím:**
 Érmelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
 egy régi kipróbált háziser, amely
 már több mint 33 év óta meg-
 bízható bedörzsölésű alkalmaztatik
 készvényénel, csuszánál és meghúléseknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt
 bevásárláskor óvatosak le-
 gyünk és csakis eredeti üvegeket
 dobozokban a „Horgony” védjeggyel
 és a „Richter” czegjeggyel fogad-
 junk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k.
 árban a legtöbb gyógyszerárban
 kapható. Főraktár: **Török**
József gyógyszerésznél
 Budapesten.
 Richter F. Ad. és társa,
 csász. és kir. udvari szállítók
 Rudolstadt.

Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás kerékpárok, varrógépek, arany- és ezüstárúk, evőkészletekben stb.
 A szandriki fehér fémalapú ezüst- és chinacizált-árú gvar egyedüli elrusítóhelye.

Van szerencsém mélyen tisztelt vevőim szíves tudomására juttatni, hogy nagyobb üzletkötések
 és alkalmas vételek folytán azon kellemes helyzetbe jutottam, miszerint a legjobb minőségű

I-rendű Pneumatik kerékpárokat
 egyévi jótállás mellett, mérsekelt áron részletfizetésre is elárúsíthatom.
 Czégem egyedüli elrusítóhelye a jóhírű
Dürkopp Diana, Puch Styria, Naumann Germania
METEOR, ROYAL, amerikai és angol kerékpároknak.

Ügyszintén képviseletem alatt áll
 15-féle legjobb gyártmányú **VARRÓGÉP** család használatra, továbbá szabók,
 nyergesek, cipészek számára.

Jól berendezett műhelyemben mindenem javítások, ügyszintén aranyozások és vésesek
 szigorúan szolid kivitelben, pontosan eszközöltetnek.

**** Kerékpár- és varrógépkatrészek továbbá aranyárúk ****
 állandóan gazdag választékban vannak raktáron.

Mint általában köztudomású, nagy raktárt tartok **ékszerekben**, mint **arany- lánczok,**
gyűrűk, fülbevalók, különféle **brilliáns- és gyémant drágaságokban,**
 Svájci és francia arany-, tulla-, ezüst-, aczél-, nikkel

zseb-, fali-, inga- és ébrestő-órákban.

Hegedűk, harmonikák, arisztónok és különféle zenélő tárgyak.
OPTIKAI ÁRÚK szemüvegek, csiptetők a legfinomabb kristályüvegből.
 Légsúlymérők, hőmérők, bor- és különféle szeszmérők.

GAZDAG VÁLASZTÉK

Tükrök, képek, lámpákban
 s más, a háztartáshoz szükséges és **ajándékul** alkalmas tárgyakban.

Miután összes árucikkcím airt jelentékenyen leszállítottam, kérem a m. t. vevőimet,
 hogy erről tudomást venni és szükséglet esetén bizalommal hozzám fordulva, állításomról meg-
 győződni sziveskedjenek. — Számos látogatásért esederék kiváló tisztelettel

Telefon-szám: 85. FISCHER MIKSA.

20-8
 Arany-, ezüst- és drágakő törmelék
 a legmagasabb áron megvétetik, esetleg új tárgyakért becséréltetik.

Diätetikus szer! **Diätetikus szer!**

Gyomorbajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető,
 avagy túlforró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguk-
 nak gyomorbajt, mint:
**gyomorhurut, gyomorgörccs, gyomorfájdalom, nehéz
 emésztést vagy elnyálkasodást**
 szereztek, ezennel egy jó háziser ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek
 hosszu során át kipróbáltattak. Ezen szer az

Ullrich Hubert-féle növénybor.

**Ezen növénybor kitűnő, gyógyhatású füvekből jó borral
 van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szor-
 vezetet. A növénybor megszünteti az emésztési zavá-
 rokat s elősegíti az egészséges vér képződését.**

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában
 elfújható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort
 idejekorán használni. Oly jelesek, mint: főfájás, felbőfenes, gyomorégés,
 felfuadás, emélgés hányással, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál
 különösen hevesen jelentkeznek, nehányszori ivás után eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemetlen következményei, mint szorulás,
 kolikafájdalom, szivdobogás, álmatlanság, vala-
 mint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak)
 növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az
 emésztéltenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az
 ártalmas anyagokat.

**Száraz, sápadt arczzsin, vérhiány, erőt-
 lenség** legtöbbnyire a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges
 állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánnyal, ideges
 ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjsza-
 kakkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült
 életérőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti
 az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsereit, siettetti a vérképződést, csil-
 lapítja a felzgatott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönő-
 irat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható üvegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova
 város gyógyszerárban, továbbá, Homolicez, Bresztovác, Belgrad, Zimony, Bataj-
 niceza, Uj-Pázua, Ó-Pázua, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva Ujfalu, Román-Petre
 Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes Kubin, Szendrő, Pozsa-
 revác, Aleksandrovácz, Palánka, Parezány, Aranjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác,
 Sabacz, Sasinski, Mitrovicza, Lacarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen
 Titel, Perlasz, Farkasd, Tor-Sziget, Ozora, Tor-Vásárhely, Dobricza, Kevi-Szöllős,
 Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vraacevgráj, Fehértemplom, Palánka,
 Gradiste, Ó-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnaez, Krugujevác, Grn. Mila-
 novác, Reska, Lozniceza, Janja, Bjelina, Erdevik, Cseroviez, Ó-Futtak, Karlóca,
 F-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Verseez stb. gyógyszerárban, valamint Magyarorszá-
 g és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerárban.
 Azonkívül a pancsovai gyógyszerár szétküld 3 és több üveg növénybort
 eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részébe.

Utánzatoktól óvakodjunk.
 Kérjünk határozottan
Ullrich Hubert-féle növénybort.
FŐRAKTÁR Pancsova részére RADA FRIGYES gyógyszerárban az „Angyalhoz”.
Diätetikus szer! **Diätetikus szer!**